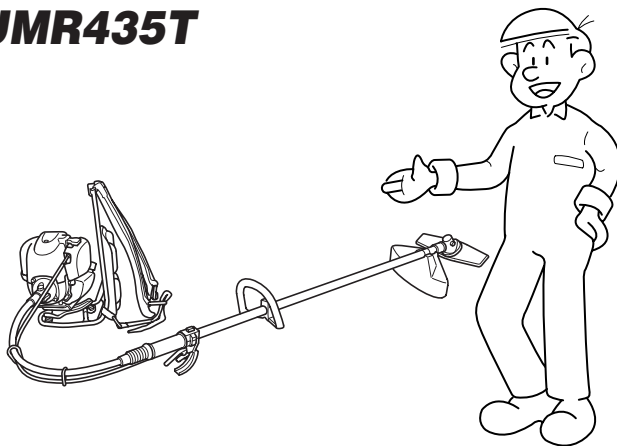


HONDA
POWER PRODUCTS

BRUSH CUTTER UMR435T



OWNER'S MANUAL

PETUNJUK PENGGUNAAN UNTUK PEMILIK

PANDUAN PENGGUNA

SỔ TAY HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

© Honda Motor Co., Ltd. 2006

4MVL5600
00X4M-VL5-6000

英 イン マレ ベト 2006.07
PRINTED IN THAILAND

1. GENERAL SAFETY

1. LANGKAH KESELAMATAN AM

1. PETUNJUK UMUM KESELAMATAN

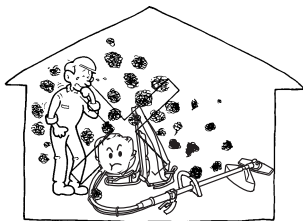
1. AN TOÀN CHUNG

DO NOT USE INSIDE HOUSE

JANGAN GUNAKAN DI DALAM RUMAH

JANGAN GUNA DI DALAM RUMAH

KHÔNG DÙNG TRONG NHÀ

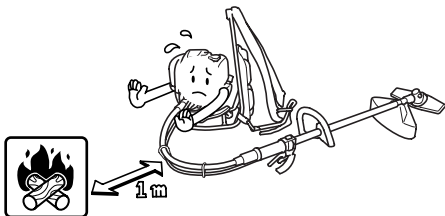


KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS

JAUHKAN DARI BAHAN-BAHAN YANG MUDAH TERBAKAR

JAUHKAN DARIPADA BAHAN MUDAH TERBAKAR

TRÁNH XA NHỮNG VẬT LIỆU DỄ CHÁY



MORE than 1 m (3 ft)

LEBIH DARI 1 m (3 kaki)

LEBIH DARI 1 m (3 kaki)

HƠN 1 m (3 ft)

NO SMOKING

JANGAN MEROKOK

DILARANG MEROKOK

CẤM HÚT THUỐC

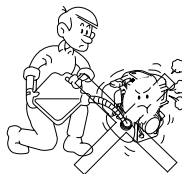


STOP ENGINE

MATIKAN MESIN

HENTIKAN ENJIN

TẮT MÁY



DO NOT SPILL

JANGAN MELUDAH

JANGAN TUMPAH

KHÔNG ĐỂ TRÀN



(Fuel tank capacity 0.65L)

(Kapasitas tangki bahan bakar 0.65 liter)

(Muatan Tangki Bahan Api 0.65L)

(Dung tích nhiên liệu 0.65lít)

REMOVE SCATTERED OBJECTS

**BERESKAN BARANG-BARANG
YANG BERSERAKAN**

**ALIHKAN OBJEK-OBJEK
BERSELERAKAN**

ĐỌN ĐẸP ĐỒ RƠI RÃI



WEAR EYE PROTECTION AND PROTECTIVE DEVICES

GUNAKAN PELINDUNG MATA DAN ALAT-ALAT PELINDUNG

PAKAI PELINDUNG MATA DAN ALATAN PELINDUNG

ĐEO KÍNH BẢO VỆ MẮT

- | | | | |
|--------------------------------------|--------------------|-----------------|--------------------|
| 1. GOGGLES | 2. FACE SHIELD | 3. HELMET | 4. EAR MUFFS |
| 1. KACAMATA
PELINDUNG
(GOGGLE) | 2. PELINDUNG WAJAH | 3. HELM | 4. PENUTUP TELINGA |
| 1. CERMIN MATA
KESELAMATAN | 2. PENGADANG MUKA | 3. TOPI KELEDAR | 4. PENUTUP TELINGA |
| 1. GOOGLE | 2. NẠ CHE MẶT | 3. NÓN BẢO HIỂM | 4. NÚT CÁCH ẨM TAI |

1. CERMIN MATA KESELAMATAN

1. GOOGLE

5. CLOTHES (LONG SLEEVE)

5. PAKAIAN (LENGAN PANJANG)

5. PAKAIAN (LENGAN PANJANG)

5. ẢO (TAY DÀI)

6. ARM COVER

6. PENUTUP LENGAN

6. PELINDUNG LENGAN

6. ĐỒ PHỦ QUA CẢNH TAY

7. GLOVES

7. SARUNG TANGAN

7. SARUNG TANGAN

7. BAO TAY

9. LEG PROTECTOR

9. PELINDUNG KAKI

9. PELINDUNG KAKI

9. DỤNG CỤ BẢO HỘ HỌ CHÂN

8. CLOTHES (LONG PANTS)

8. PAKAIAN (CELANA PANJANG)

8. PAKAIAN (SELUAR PANJANG)

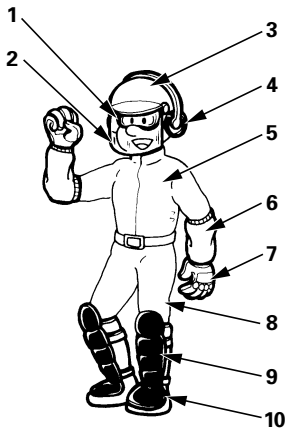
8. QUẦN (DÀI)

10. SAFETY BOOTS (WITH TOE PROTECTOR)

10. SEPATU BOT PENGAMAN (DENGAN PELINDUNG JARI KAKI)

10. BUT KESELAMATAN (DENGAN PELINDUNG JARI KAKI)

10. DÂY ÖNG AN TOÀN (VỚI DỤNG CỤ BẢO HỘ NGÓN CHÂN)



FLEXIBLE SHAFT SHOULD BE POINTED TO SIDE SHOWN WHEN OPERATING CUTTER. REINSTALL ENGINE IF OTHERWISE.

POROS FLEKSIBEL HARUS MENGARAH PADA ARAH SEPerti YANG DITUNJUKKAN BILA MENGGUNAKAN MESIN PEMOTONG. JIKA TIDAK, RAKIT ULANG KEMBALI MESIN TERSEBUT.

ACI FLEKSIBEL HENDAKLAH MENGHALA KE SEBELAH YANG DITUNJUKKAN APABILA MENGENDALIKAN PEMOTONG. PASANGKAN SEMULA, SEKIRANYA SEBALIKNYA.

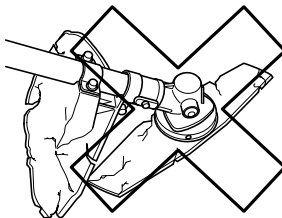
TRỤC MỀM PHẢI QUAY VỀ PHÍA ĐƯỜNG CHỈ RA TRÊN HÌNH VẼ KHI VẬN HÀNH MÁY CẮT. NẾU KHÔNG ĐÚNG NHƯ VẬY, HÃY LẮP ĐẶT LẠI ĐỘNG CƠ.

DO NOT OPERATE IF THERE ARE ANY
BREAKAGES, CRACKS AND BENDS AND BOLT LOOSEN

JANGAN JALANKAN BILA TERDAPAT
PATAHAN, RETAKAN DAN BENTUK YANG
LONGGAR

JANGAN KENDALI JIKA ADA SEBARANG
PECAHAN, REKAHAN DAN BOLT LONGGAR

KHÔNG KHỞI ĐỘNG KHI PHÁT HIỆN
HU' HÔNG, VẾT NỨT HAY LÔNG ỐC

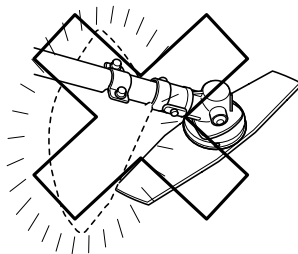


DO NOT OPERATE WITHOUT DEFLECTOR

JANGAN JALANKAN TANPA
DEFLEKTOR

JANGAN GUNA TANPA PEMESONG

KHÔNG KHỞI ĐỘNG NẾU KHÔNG
CÓ BỘ PHẬN LÀM LỆCH



BEFORE STARTING ENGINE, CHECK THAT
BLADE IS RAISED OFF GROUND.

SEBELUM MENGHIDUPKAN MESIN,
PASTIKAN BAHWA MATA PISAU BERADA
DALAM KEADAAN TERANGKAT DARI
PERMUKAAN TANAH.

SEBELUM MEMULAKAN ENJIN, PASTIKAN
BILAH DIANGKAT DARI LANTAI

TRƯỚC KHI KHỞI ĐỘNG ĐỘNG CƠ KIỂM
TRA XEM LƯỚI DAO ĐÃ NÂNG LÊN KHỎI
MẶT ĐẤT HAY CHƯA.



DO NOT RELEASE BOTH SIDES OF SHOULDER HARNESS AT ONCE WHEN USING THE QUICK RELEASE IN AN EMERGENCY.

JANGAN LEPASKAN KEDUA PENYANDANG BAHU SEKALIGUS BILA MENGGUNAKAN CARA PELEPASAN CEPAT DALAM KEADAAN DARURAT.

JANGAN LEPASKAN KEDUA=DUA BELAH ABAH-ABAH BAHU SER ENTAK SEMASA MENGGUNAKAN PELEPAS CEPAT DI MASA KECEMASAN .

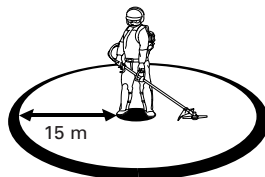
KHÔNG NHẢ CẢ HAI BÊN ĐAI BƯỚC VAI CÙNG LÚC NGAY CẢ KHI PHẢI NHẢ NHANH TRONG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP.

KEEP PEOPLE AND ANIMALS AWAY
15 m (50 ft)

JAUHKAN MANUSIA DAN HEWAN
PADA JARAK 15 m (50ft)

JAUHKAN 15 m (50 kaki) DARIPADA
ORANG DAN BINATANG

CÁCH XA NGƯỜI VÀ ĐỘNG VẬT 15m
(50ft)



KEEP FEET AND HAND AWAY UNTIL
ROTATION STOPS

JAUHKAN KAKI DAN TANGAN HINGGA
ROTASI BERHENTI

JAUHKAN KAKI DAN TANGAN
SEHINGGA BERHENTI BERPUSING

KHÔNG DUNG CHẠM CHO ĐẾN KHI
MÁY NGỪNG QUAY



DO NOT TOUCH MUFFLER, WHEN ENGINE HOT.

JANGAN SENTUH PEREDAM SUARA SAAT MESIN PANAS

JANGAN SENTUH PEREDAM BUNYI, KETIKA ENJIN PANAS

KHÔNG SỜ VÀO ÔNG BÔ, KHI MÁY NÓNG

2. PRE-OPERATION CHECK

**2. PEMERIKSAAN SEBELUM
MENJALANKAN**

**2. PEMERIKSAAN SEBELUM
PENGENDALIAN**

2. KIỂM TRA TRƯỚC KHI THAO TÁC

OIL LEVEL

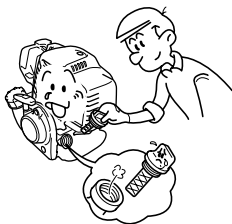
**TINGKAT MINYAK
TAKAT MINYAK PELINCIR
MỨC DẦU**

CAUTION: Be sure to check the engine on a level surface with the engine stopped.

PERHATIAN: Pastikan untuk memeriksa mesin pada tingkat permukaan yang sama saat mesin berhenti.

PERINGATAN: Pastikan enjin diperiksa diatas permukaan datar dengan enjin dimatikan

CHÚ Ý: Phải đảm bảo máy cân bằng khi ngừng hoạt động

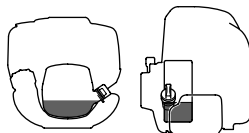


1. Check the oil level on a level surface.

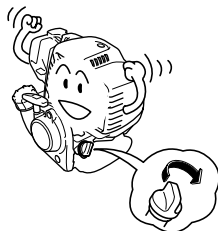
1. Periksa tingkat minyak pada tingkat permukaan.

1. Periksa takat minyak pelincir diatas permukaan datar

1. Kiểm tra mức dầu ở trạng thái cân bằng



2. Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
(Oil capacity 0.1L)
2. Isilah minyak hingga tepi leher pengisi minyak.
(Kapasitas minyak 0.1 liter)
2. Isikan minyak pelincir sehingga pinggir leher pengisi minyak pelincir.
(Muatan minyak pelincir 0.1L)
2. Đổ dầu đầy đến cổ phiếu (Dung tích dầu 0.1lít)



4-STROKE MOTOR OIL
SAE 30, 40, 10W-30 API SF, SG
MINYAK MOTOR 4-TAK
SAE 30, 40, 10W-30 API SF, SG
MINYAK PELINCIR 4-LEJANG
SAE 30, 40, 10W-30 API SF, SG
DẦU ĐỘNG CƠ XE 4 THÌ
SAE 30, 40, 10W-30 API SF, SG



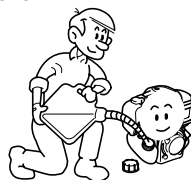
FUEL LEVEL
TINGKAT BAHAN BAKAR



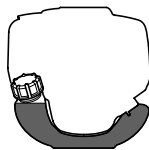
TAKAT BAHAN API
Mức nhiên liệu



1. Check the fuel level from the outside of the fuel tank.
1. Periksa tingkat bahan bakar dari luar tangki bahan bakar.
 1. Periksa takat bahan api dari luar tangki bahan api.
 1. Kiểm tra mức nhiên liệu từ bên ngoài của thùng nhiên liệu
-
2. If the fuel level is low, fill the fuel to the upper level.
2. Bila tingkat bahan bakar rendah, isilah bahan bakar hingga tingkat atas.
 2. Jika takat bahan api rendah, isikan bahan api hingga ke takat atas.
 2. Nếu mức nhiên liệu thấp, đổ nhiên liệu cho đầy



Upper level
TINGKAT ATAS
TAKAT ATAS
MỨC DẦU ĐẦY



(Fuel tank capacity 0.65L)
(Kapasitas tangki bahan bakar 0.65 liter)
(Muatan tangki bahan api 0.65L)
(Dung tích của thùng nhiên liệu là 0.65lit)

Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.

Jangan pernah gunakan campuran minyak/bensin atau bensin kotor.

Jangan guna campuran minyak pelincir/gasolin atau gasolin kotor.

Không bao giờ dùng hỗn hợp dầu/ xăng hay xăng bẩn



Do not use gasoline that contains more than 10% ethanol.

Never use gasoline containing more than 5% methanol.

Jangan gunakan bensin yang berisi kandungan etanol lebih dari 10%.

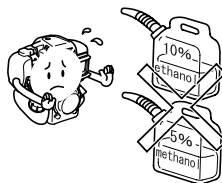
Jangan pernah gunakan bensin yang berisi kandungan metanol lebih dari 5%.

Jangan gunakan gasolin yang mengandung lebih 10% etanol.

Jangan gunakan gasolin yang mengandung lebih 5% metanol.

Không dùng xăng chứa hơn 10% ethanol

Không được bao giờ dùng xăng chứa hơn 5% methanol



AIR CLEANER PEMBERSIH UDARA

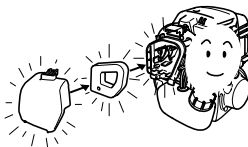
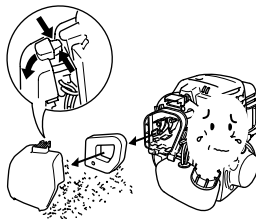
PENAPIS UDARA BỘ LỌC KHÍ

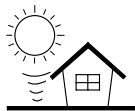


1. Check for dirt in the air cleaner element.
1. Periksa debu pada elemen pembersih udara.
1. Periksa kekotoran dalam elemen penapis udara.
1. Kiểm tra độ bẩn của bộ lọc khí
2. If the element is dirty, clean it.
2. Bila elemen kotor, bersihkan.
2. Cuci elemen jika kotor.
2. Nếu bộ lọc khí bẩn, hãy làm sạch nó

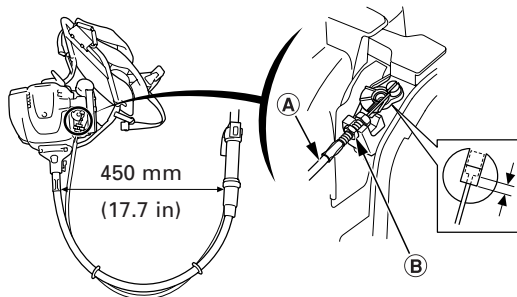
Wash
Cuci
Basuh
Rửa

Soak → Squeeze
Rendam → Peras
Rendam → Perah
Ngâm nước → Ép





- | | |
|-----------------------------------|----------------------|
| Ⓐ: THROTTLE CABLE | Ⓑ: ADJUSTING NUT |
| Ⓐ: KABEL PENGATUR KECEPATAN MESIN | Ⓑ: MUR PENYETEL |
| Ⓐ: KABEL PENDEKIT | Ⓑ: NAT PELARAS |
| Ⓐ: DÂY CÁP VAN TIẾT LƯU | Ⓑ: ỐC VÍT ĐIỀU CHỈNH |



FREE PLAY
0.5 – 2.5 mm
RANGE
PENYESUAIAN
0.5 – 2.5 mm
KELEGAAN
0.5 – 2.5 mm
DỪNG TỰ DO
0.5 – 2.5 mm

1. Bend the flexible shaft as shown and check the throttle cable free play at the tip of the cable. Adjust the free play with adjusting nut and fixing nut, if necessary.

1. Bengkokkan poros fleksibel seperti ditunjukkan oleh gambar dan pastikan bahwa kabel gas itu dapat bergerak dengan bebas pada bagian ujungnya. Aturlah gerakannya dengan mengatur dan membetulkan mur bila perlu.

1. Bengkokkan aci fleksibel seperti yang ditunjukkan dan pastikan gerak bebas kabel pendikit di hujung kabel. Laraskan gerak bebas dengan melaraskan nat dan nat pembaikpulih, sekiranya perlu.

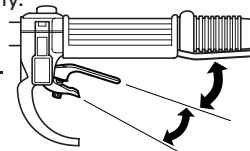
1. Uốn cong trục mềm như hình vẽ và kiểm tra xem dây cáp ga có chuyển động được tự do ở phần đầu chốt hay không. Điều chỉnh khoảng di chuyển tự do bằng cách điều chỉnh và cố định vít chỉnh, nếu cần thiết.

2. Check the throttle trigger operates smoothly.

2. Periksa apakah alat pemicu untuk pengatur kecepatan mesin dapat berjalan dengan baik.

2. Periksa samada picu pendikit berjalan lancar.

2. Kiểm tra bộ phận van tiết lưu cho vận hành êm



BLADE
MATA PISAU
MATA PISAU
LƯỚI DAO CẮT



1. Check the blade mounting nut for loosen. Tighten the nut, if necessary.
1. Pastikan bahwa mur yang terdapat pada rakitan pisau pemotong tidak longgar. Bila perlu, kencangkan murnya.
1. Periksa nat pelekup bilah untuk kelonggaran. Ketatkan nat, sekiranya perlu.
1. Kiểm tra vít tăng lưới dao xem có bị lỏng không. Siết chặt vít, nếu cần thiết.

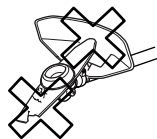


2. Check the blade for crack, nicks, bend and wear. Replace it, if necessary.

2. Periksa apakah terdapat retakan, goresan, bengkokan dan usang pada mata pisau. Ganti, bila diperlukan.

2. Periksa mata pisau bagi sebarang rekahan, bengkok atau haus. Gantikan jika perlu

2. Kiểm tra lưỡi dao cắt không bị nứt, khía, cong hay mòn, Thay mới, nếu thấy cần thiết



DEFLECTOR
DEFLEKTOR
PEMESONG
BỘ LÀM LỆCH



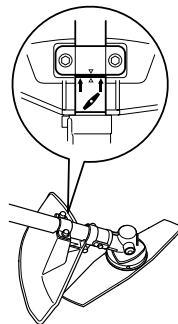
1. Check the deflector mounting bolts for loosens. Tighten the deflector mounting bolts if necessary.

1. Periksa baut dan mur yang digunakan untuk memasang deflector agar dapat dilonggarkan. Kencangkan baut untuk memasang deflector bila diperlukan.

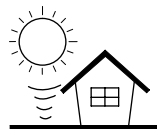
1. Periksa sebarang kelonggaran bolt tapak pemesong. Ketatkan bolt tapak pemesong, jika perlu.

1. Kiểm tra bù lôn của bộ làm lệch, xiết chặt nếu thấy lỏng

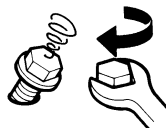
2. Check the deflector for damage.
Replace it, if necessary.
2. Periksa apakah terdapat kerusakan pada deflector. Ganti bila diperlukan.
2. Periksa mata pisau bagi sebarang kerosakan. Gantikan jika perlu
2. Kiểm tra độ hư hại của bộ làm lệch. Thay mới, nếu thấy cần thiết
3. Keep the deflector position & direction same as picture.
3. Letakkan deflector pada posisi dan arah yang sama dengan gambar.
3. Pastikan kedudukan dan arah pemasangan sama seperti gambar.
3. Cố định vị trí và hướng của bộ làm lệch như hình vẽ



RETIGHTENING BOLTS AND NUTS
KENCANGKAN ULANG SEMUA
BAUT DAN MUR
MENGETATKAN SEMULA BOLT DAN NAT
VẠN CHẶT LẠI BÙ LỖN VÀ ỐC VÍT



1. Check for loose bolts and nuts.
Tighten them, if necessary
1. Periksa apakah terdapat baut dan mur yang longgar. Kencangkan, bila diperlukan.
1. Periksa bolt dan nat yang longgar. Ketatkan jika perlu.
1. Kiểm tra bù lôn và ốc vít. Xiết chặt chúng, nếu thấy lỏng

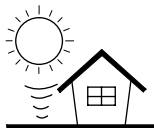


QUICK RELEASE UNIT

UNIT PELEPAS CEPAT

UNIT PELEPAS CEPAT

CỤM CƠ CẤU NHÀ NHANH



1. Push the release button and check whether the shoulder harness is released.

1. Tekanlah tombol pelepas dan pastikan bahwa penyandang bahu terlepaskan.

1. Tekan tombol pelepas dan pastikan sama ada abah-abah bahu sudah dilepaskan.

1. Nhấn nút nhà và kiểm tra xem đai buộc vai có được nhà hay không.

2. Secure the quick release unit.

2. Periksa dan pasang kembali unit pelepasan cepat itu.

2. Pasangkan unit pelepas cepat.

2. Đảm bảo hoạt động của cụm cơ cấu nhà nhanh.



3. STARTING THE ENGINE

3. MENGHIDUPKAN ENJIN

3. MENYALAKAN MESIN

3. KHỞI ĐỘNG MÁY

Check that blade does not touch ground etc. before engine start.

Pastikan bahwa mata pisau tidak menyentuh tanah dan lain-lain, sebelum mesin dinyalakan.

Pastikan mata pisau tidak menyentuh tanah dll, sebelum menghidupkan mesin.

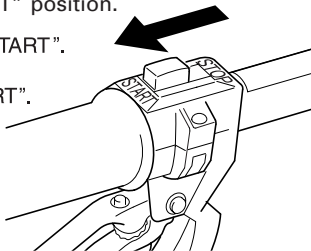
Kiểm tra lưỡi cắt không chạm đất, trước khi máy khởi động

1. Turn the engine switch to the "START" position.

1. Letakkan tombol mesin pada posisi "START".

1. Pusing suis enjin ke kedudukan "START".

1. Bật công tắc máy sang vị trí "START".

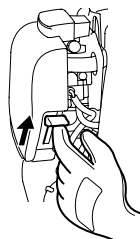


2. Turn the choke lever to the close position, if necessary.

2. Letakkan tuas katup mesin pada posisi tertutup, bila diperlukan.

2. Pusing tuil cok ke kedudukan tutup, jika perlu.

2. Đóng van điều tiết không khí, nếu thấy cần thiết

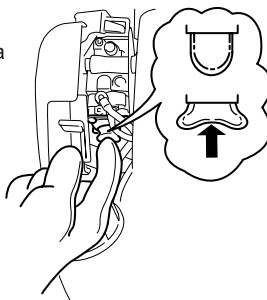


3. Press the priming pump several times until fuel stays in a priming pump.

3. Tekan pompa beberapa kali hingga bahan bakar berada dalam pompa.

3. Tekan pam utama beberapa kali sehingga bahan api berada didalam pam utama.

3. Nhấn bơm mồi vài lần đến khi nhiên liệu vào bơm

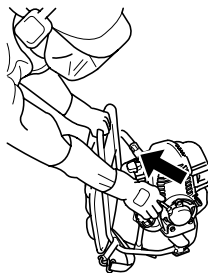


4. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull briskly. Return the starter grip gently.

4. Tarik pegangan starter secara perlahan hingga dirasakan adanya resistensi, kemudian tarik dengan cepat. Kembalikan pegangan starter secara perlahan.

4. Tarik pemegang penghidup mesin sehingga terasa tentangan, kemudian tarik dengan pantas. Kembalikan pemegang penghidup mesin dengan cermat.

4. Kéo nhẹ cần khởi động cho đến khi cảm thấy lực cản, thì sau đó kéo mạnh. Buông nhẹ khi nhả cần.

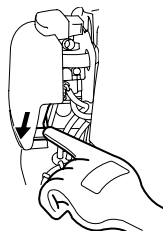


5. Turn the choke lever to the open position.

5. Letakkan tuas katup mesin pada posisi terbuka.

5. Pusing tuil choke ke kedudukan buka.

5. Mở van điều tiết không khí



4. STOPPING THE ENGINE

4. MENGHENTIKAN ENJIN

4. MENGHENTIKAN MESIN

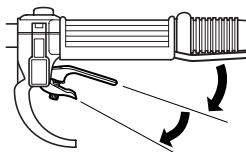
4. NGỪNG MÁY

1. Release the throttle trigger.

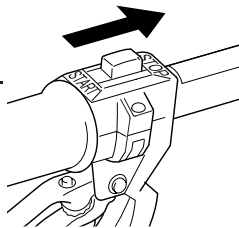
1. Lepaskan pemicu pengatur kecepatan mesin.

1. Lepaskan picu pendikit.

1. Thả lỏng nút van tiết lưu



2. Turn the engine switch to the "STOP" position.
2. Letakkan tombol mesin pada posisi "STOP".
2. Pusingkan suis enjin ke kedudukan "STOP"
2. Bật công tắc máy sang vị trí "STOP"



5. OPERATION

5. PENGENDALIAN

5. PENGOPERASIAN

5. HOẠT ĐỘNG

1. Put the harness on your shoulder with the hand which you will operate the throttle trigger and put the remaining harness on your shoulder with another hand.



1. Pakailah sabuk penyanggah di bahu tangan yang akan anda gunakan untuk mengatur setelan gas, kemudian pakailah sabuk penyanggah yang lain di bahu tangan lainnya.

1. Sandang abah-abah pada bahu dengan tangan yang akan mengendalikan picu pendikit dan sandang abah-abah yang tinggal pada bahu dengan tangan lagi satu.

1. Đeo đai buộc vào bên vai mà bạn sẽ dùng tay bên đó để điều khiển cùn ga và đeo đai buộc còn lại vào bên vai còn lại.

Adjust the belt of harness for fitting.

Setel tali pengikat untuk disesuaikan.

Laraskan tali bagi penyesuaian.

Chỉnh dây nịch của đồ trang bị lao động cho vừa vặn

2. Hold the handle and grip as shown.

2. Peganglah pegangan dan genggamlah seperti yang ditunjukkan oleh gambar.

2. Pegang pemegang dan genggam seperti yang ditunjukkan.

2. Nắm tay cầm và tay hãm như hình vẽ.

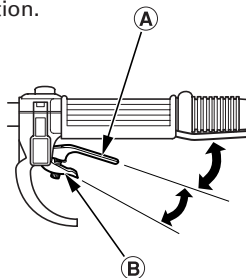


3. Pull the throttle trigger at the desired position.

3. Tarik pemicu pengatur kecepatan pada posisi yang diinginkan.

3. Tarik picu pendikit ke kedudukan yang diinginkan.

3. Kéo nút van tiết lưu ở vị trí thích hợp như mong muốn



(A): You can control the rotation speed.

(A): Anda dapat mengontrol kecepatan putaran.

(A): Kelajuan putaran boleh dikawal.

(A): Bạn có thể điều khiển được tốc độ quay.

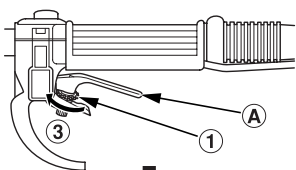
(B): You can further increase the rotation speed from the speed obtained by pulling (A).

(B): Anda juga dapat menambah kecepatan putaran lebih cepat dengan menarik (A).

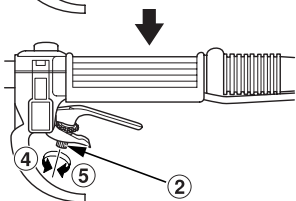
(B): Kelajuan putaran boleh terus dinaikkan daripada kelajuan yang didapati dengan menarik .

(B): Bạn cũng có thể tăng tốc độ quay hơn nữa so với tốc độ đã đạt được bằng cách kéo mạnh (A)

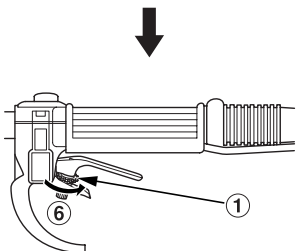
4. If you want to change the maximum rotation speed obtained by pulling **(A)**, loosen the **(1)** lock nut and adjust the **(2)** adjustment knob then re-tighten the **(1)** lock nut.
4. Jika anda ingin mengubah kecepatan maksimum putarannya, tariklah **(A)**, kendurkan **(1)** mur kontra dan aturlah **(2)** tombol pengatur, kemudian kencangkan kembali **(1)** mur kontra tersebut.
4. Jikalau hendak menukar kelajuan putaran maksima yang didapati dengan menarik **(A)**, Longgarkan **(1)**nat kunci dan laraskan **(2)**tombol pelaras, dan kemudian ketatkan semula **(1)**nat kunci.
4. Nếu bạn muốn thay đổi tốc độ quay tối đa **(A)**, hãy nới lỏng vít khóa **(1)** và điều chỉnh núm điều chỉnh **(2)** rồi sau đó lại siết chặt lại vít khóa **(1)**



- (3):** Loosen
- (3):** Mengendurkan
- (3):** Longgarkan
- (3):** Vít khóa



- (4):** High
- (4):** Mempercepat
- (4):** Tinggi
- (4):** Cao
- (5):** Low
- (5):** Memperlambat



- (5):** Rendah
- (5):** Thấp
- (6):** Re-tighten
- (6):** Mengencangkan kembali
- (6):** Ketatkan semula
- (6):** Núm điều chỉnh

6. MAINTENANCE

6. PENYELENGGARAAN

6. PEMELIHARAAN

6. BẢO DƯỠNG

MAINTENANCE SCHEDULE

JADUAL PENYELENGGARAAN

JADWAL PEMELIHARAAN

LỊCH TRÌNH BẢO DƯỠNG



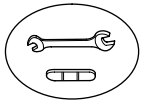
Check
Periksa
Periksa
Kiểm tra



Change
Ganti
Tukar
Thay đổi



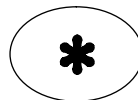
Clean
Bersihkan
Bersih
Làm sạch



Check-Readjust
Periksa-Setel ulang
Periksa- Pelarasan
semula
Kiểm tra –
Điều chỉnh lại



Grease
Beri minyak
pelumas
Gris
Dầu mỡ



Replace if necessary.
Ganti bila diperlukan
Tukar jika perlu
Thay thế nếu
thấy cần thiết

	<p>First Pertama Pertama Trước</p>			
	<p>(1)</p>			
		<p>(1)</p>		
<p>(2) (1)</p>		<p>(1)</p>		
<p>(2)</p>		<p>(1)</p>		

- (1) These items should be serviced by a authorized Honda dealer.
 - (1) Bagian-bagian ini harus diperbaiki oleh dealer resmi Honda.
 - (1) Barang-barang ini perlu diselenggara oleh pengedar Honda yang sah.
 - (1) Những bộ phận này nên được bảo hành bởi nhân viên của Honda
-
- (2) These consumption parts should be replace even a short period if it is necessary.
 - (2) Bila perlu, komponen-komponen ini harus sering diganti (tergantung pemakaian).
 - (2) Bahagian bahagian pakai buang ini perlu ditukar walaupun dalam jangkamasa pendek sekiranya perlu.
 - (2) Những chi tiết hao mòn này cần phải được thay thế nếu cần thiết, cho dù chúng mới được sử dụng một thời gian ngắn.

OIL CHANGE

PENGGANTIAN MINYAK

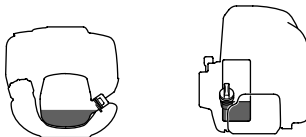
PENUKARAN MINYAK PELINCIR

THAY DẦU

1. Remove the oil filler cap.
 1. Buka tutup pengisi minyak.
 1. Tanggalkan penutup pengisi minyak pelincir.
 1. Thay nắp đậy của phiếu dầu
-
2. Drain the oil by tilting the engine.
 2. Keringkan minyak dengan cara memiringkan mesin.
 2. Buang minyak pelincir dengan menyendengkan enjin.
 2. Xả dầu bằng cách nghiêng máy



3. Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
3. Isi minyak hingga mencapai tepi leher pengisi minyak.
3. Isi minyak pelincir melalui pinggir leher pengisi minyak.
3. Đổ dầu đầy đến cổ phiếu



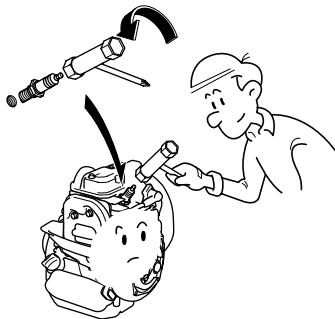
SPARK PLUG

BUSI

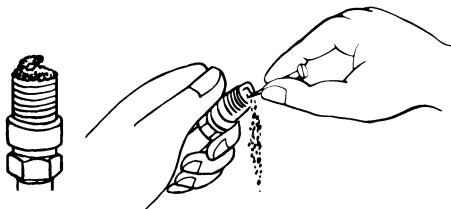
PALAM PENCUCUH

Bugì

1. Remove the plug.
1. Lepaskan busi.
1. Tanggalkan palam.
1. Thao bugi



2. Clean the deposit.
2. Bersihkan kotoran yang tersisa.
2. Bersihkan mendapan.
2. Làm sạch cặn

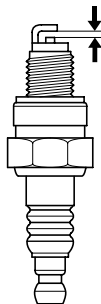


3. Measure the clearance.

3. Ukur jarak.

3. Ukur kelegaan

3. Đo độ sạch



0.6 - 0.7 mm
(0.024 - 0.028 in)
NGK: CMR5H

FUEL FILTER SERVICE and FUEL TANK CLEANING

PERBAIKAN SARINGAN BAHAN BAKAR DAN PEMBERSIHAN
TANGKI BAHAN BAKAR

PENYELENGGARAAN PENAPIS BAHAN API DAN PEMBERSIHAN
TANGKI BAHAN API

DỊCH VỤ LỌC NHIÊN LIỆU VÀ LÀM SẠCH THÙNG NHIÊN LIỆU

1. Remove the fuel filler cap.

1. Lepaskan tutup pengisi bahan bakar.

1. Tanggalkan penutup pengisi bahan api.

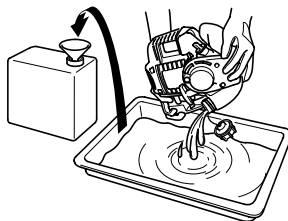
1. Thay nắp đậy của phiếu nhiên liệu

2. Drain the fuel by tilting the engine.

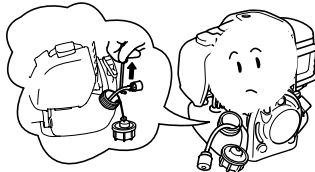
2. Keringkan bahan bakar dengan cara memiringkan mesin.

2. Buang bahan api dengan menyendangkan enjin.

2. Rút cạn nhiên liệu bằng cách nghiêng máy



3. Pull out the fuel filter and clean it gently.
3. Tarik keluar pengisi bahan bakar dan bersihkan secara perlahan.
3. Tarik keluar pengisi bahan api dan bersihkan dengan cermat.
3. Kéo phiếu nhiên liệu ra ngoài và làm sạch nó cẩn thận



4. Remove water and dirt stood in the fuel tank by rinsing its inside.
4. Keluarkan air dan kotoran yang tersisa di dalam tangki bahan bakar dengan mencuci bagian dalam.
4. Bersihkan air dan kotoran dalam tangki bahan api dengan membilas bahagian dalamnya.
4. Xả nước và phần dơ đọng lại trong thùng nhiên liệu bằng cách súc rửa bên trong

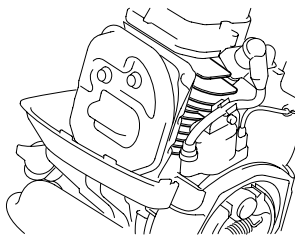
COOLING FIN

BALING-BALING PENDINGIN

SIRIP PENYEJUK

PHIN LÀM LẠNH

1. Check the cooling fin of its dirt through the fin cover.
1. Periksa apakah terdapat debu pada baling-baling pendingin melalui tutup baling-baling.
1. Periksa kekotoran sirip penyejuk melalui penutup sirip.
1. Kiểm tra phần dơ của phin làm lạnh thông qua phần bao phủ phin



FUEL TUBE

TABUNG BAHAN BAKAR

TIUB BAHAN API

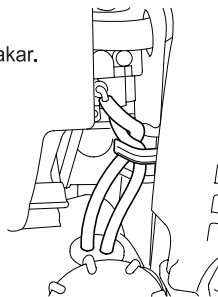
ỐNG NHIÊN LIỆU

1. Check the fuel tube and the fuel return tube of its deterioration.

1. Periksa apakah terdapat kerusakan pada tabung bahan bakar dan tabung pengembalian bahan bakar.

1. Periksa kehausan tiub bahan api dan tiub pengembalian bahan api.

1. Kiểm tra độ mòn của ống nhiên liệu và ống nhả nhiên liệu



BLADE REPLACEMENT

PENGGANTIAN MATA PISAU

PENUKARAN MATA PISAU

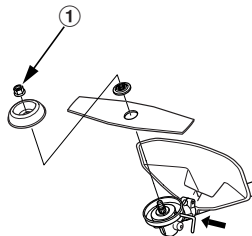
THAY LƯỠI DAO CẮT

① NUT (Left-hand thread)
TORQUE: 24 N·m

① MUR (putaran left-hand)
TENAGA PUTARAN: 24N · m

① NAT (Urutan sebelah kiri)
TORK: 24N.m

① ỐC VẶN (rãnh từ trái)
MOMEN XOẮN: 24Nm



* Use genuine parts.

* Gunakan onderdil asli.

* Guna alat-alat ganti yang tulen.

* Sử dụng linh kiện gốc

CHANGE TO ENGINE MOUNTING DIRECTION

MERUBAH ARAH PEMASANGAN MESIN

UBAH KEPADA ARAH LEKAPAN ENJIN

THAY ĐỔI HƯỚNG CỦA ĐỘNG CƠ

This brush cutter is able to change engine mounting direction.
See the set-up instructions or consult your authorized Honda dealer.

Mesin pemotong, Brush cutter, ini juga dapat dirubah arah pemasangan mesinnya.
Lihatlah petunjuk perakitan atau konsultasilah dengan dealer Honda anda yang sah

Penebas rumput ini boleh diubah arah lekapan enjin.
Sila lihat arahan persediaan atau hubungi pendedar berlesen Honda anda.

Máy cắt cỏ này cho phép thay đổi hướng của động cơ.
Hãy xem hướng dẫn lắp ráp hoặc hỏi các đại lý của Honda ủy nhiệm.

1 Left hand setting

1 Pemasangan untuk tangan kiri (kidal)

1 Tetapan tangan kiri

1 Lắp ráp cho thuận tay trái.

2 Right hand setting

2 Pemasangan untuk tangan kanan

2 Tetapan tangan kanan

2 Lắp ráp cho thuận tay phải.



7. STORAGE

7. PENYIMPANAN

7. PENYIMPANAN

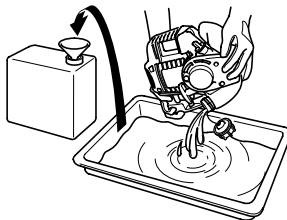
7. BỘ PHẬN LƯU TRỮ

1. Drain the fuel from the fuel tank.

1. Keringkan bahan bakar di dalam tangki bahan bakar

1. Buang bahan api daripada tangki bahan api.

1. Xả sạch nhiên liệu từ thùng nhiên liệu

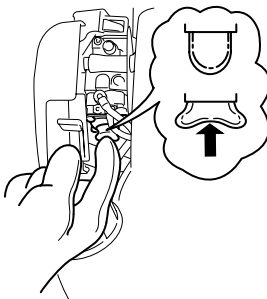


2. Press the priming pump several times and drain the fuel from the fuel tank again.

2. Tekan pompa beberapa kali dan keringkan bahan bakar di dalam tangki bahan bakar sekali lagi.

2. Tekan pam utama beberapa kali dan buang bahan api daripada tangki sekali lagi.

2. Nhấn bơm mồi vài lần và xả sạch nhiên liệu trong thùng nhiên liệu lần nữa



3. Remove the oil filler cap and drain the oil.

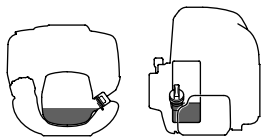
3. Lepaskan tutup pengisi minyak dan keringkan minyak.

3. Tanggalkan penutup pengisi minyak pelinci dan buang minyak pelinci.

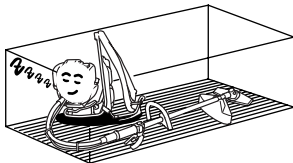
3. Mở nắp và rút cạn dầu



4. Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
4. Isi minyak hingga tepi leher pengisi minyak.
4. Isi minyak pelincir hingga ke pinggir leher peng minyak pelincir.
4. Đổ dầu đầy đến cổ phiếu



5. Store the brush cutter in the clean area.
5. Simpan pemotong rumput di tempat yang bersih.
5. Simpan pemotong rumput di tempat yang bersih.
5. Giữ lưỡi cắt ở nơi sạch.



8. TROUBLESHOOTING

8. MENGESAN MASALAH

**8. PENANGANAN MASALAH
(TROUBLESHOOTING)**

8. VẤN ĐỀ GIẢI QUYẾT

ENGINE NOT START

MESIN TIDAK MENYALA

ENJIN TIDAK DAPAT DIHIDUPKAN

MÁY KHÔNG KHỞI ĐỘNG

1. Check fuel from the outside of the fuel tank.

1. Periksa bahan bakar dari sisi luar tangki bahan bakar.

1. Periksa bahan api dari luar tangki bahan api

1. Kiểm tra nhiên liệu từ phía ngoài của thùng nhiên liệu

2. Check a fuel in the priming pump by pressing the priming pump several times.

2. Periksa bahan bakar pada pompa dengan menekan pompa tersebut beberapa kali.

2. Periksa bahan api dalam pam utama dengan menekan pam utama beberapa kali.

2. Kiểm tra nhiên liệu trong máy mỗi bơm bằng cách nhấn máy mỗi bơm vài lần



OK
OK
OK
TÓT

START	MULA
MULAI	KHỞI ĐỘNG, BẮT ĐẦU



NO
TIDAK

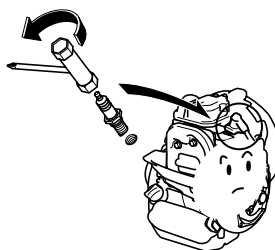
JANGAN
KHÔNG

Remove the plug.

Lepaskan busi

Cabut palam

Thay bugi

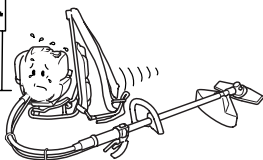
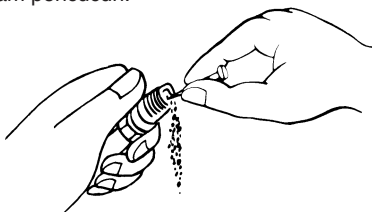


Clean, gap or replace spark plug.

Bersihkan sela-selanya dan gantilah busi tersebut.

Bersihkan ruang atau gantikan palam pencucuh.

Lau sạch, lấp vào hoặc thay bugi.



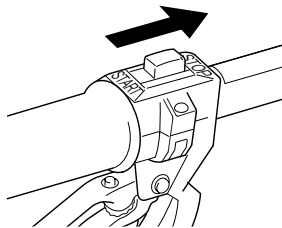
BRUSH CUTTER VIBRATES ABNORMALLY
PEMOTONG RUMPUT BERGETAR ABNORMAL
PEMOTONG RUMPUT BERGEGAR DALAM KEADAAN TIDAK NORMAL
LƯỚI CÁT ĐAO ĐỘNG BẤT THƯỜNG

1. Stop the engine immediately.

1. Segera hentikan mesin.

1. Hentikan enjin serta-merta

1. Dừng máy ngay lập tức



2. Check the blade(s) and blade mounting nut. (see page 26)

2. Periksalah mata pisau dan mur pada rakitan pisau tersebut. (lihat halaman 26)

2. Periksa bilah(-bilah) dan nat lekapan bilah. (lihat mukasurat 26)

2. Kiểm tra lưỡi dao và vít tăng lưỡi dao (xem trang 26).

